

ANNEX IV

**IN VITRO-PRODUCED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE
SPECIES
CONCEIVED USING SEMEN COMING FROM SEMEN COLLECTION OR STORAGE
CENTRES APPROVED BY THE COMPETENT AUTHORITY OF THE EXPORTING
COUNTRY**

PRÍLOHA IV

**EMBRYÁ DOMÁCICH DRUHOV HOVÄDZIEHO DOBYTKA VYPRODUKOVANÉ IN
VITRO S POUŽITÍM SPERMIÍ POCHÁDZAJÚCICH ZO STREDÍSK NA ODBER ALEBO
SKLADOVANIE SPERMIÍ SCHVÁLENÝCH PRÍSLUŠNÝM ORGÁNOM KRAJINY
VÝVOZU**

COUNTRY

Veterinary certificate to EU

Part I : Details of dispatched consignment	1.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name			1.2.		1.2.a Local reference number:		
	Address Postal code			1.3. Central Competent Authority				
	1.5. Consignee Name Address Postal code			1.4. Local Competent Authority				
	1.7. Country of origin			ISO code	1.8. Region of origin		Code	
	1.9. Country of destination			ISO code	1.10. Region of destination		Code	
	1.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/>			Name		Approval number		
	Address			Holding <input type="checkbox"/>		Embryo team <input type="checkbox"/>		
	Name			Name		Approved body <input type="checkbox"/>		
	Address			Address		Approval number		
	Name			Name		Approval number		
	Address			Address		Postal code		
	1.13.			1.14. Estimated date and time of arrival				
	1.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/>			1.16.				
	Identification: Documentary references:			1.17.				
1.18. Description of commodity				1.19. Commodity code (HS code)				
				1.20. Quantity				
1.21.				1.22. Number of packages				
1.23. Identification of container/Seal number				1.24.				
1.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/>								
1.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU				1.27. For import or admission into EU				
3rd country		ISO code		Definitive import				
1.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) Identification mark Category								

KRAJINA

Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EU

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ			I.2.		I.2.a Miestne referenčné číslo		
	<input type="checkbox"/> Meno							
	Adresa PSČ			I.3. Príslušný ústredný orgán				
				I.4. Príslušný miestny orgán				
	I.5. Prijemca			I.6.				
	Meno							
	Adresa PSČ							
	I.7. Krajina pôvodu		ISO kód	I.8. Región (oblasť) pôvodu		Kód	I.9. Krajina určenia	
							I.10. Región (oblasť) určenia	
							Kód	
I.11. Miesto pôvodu/Miesto zberu				I.12. Miesto určenia				
Tim pre embryá <input type="checkbox"/>				Chov <input type="checkbox"/> Tim pre embryá <input type="checkbox"/> Schválený orgán <input type="checkbox"/>				
Meno		Schvaľovacie číslo		Meno		Schvaľovacie číslo		
Adresa				Adresa				
Meno		Schvaľovacie číslo		PSČ				
Adresa								
Meno		Schvaľovacie číslo						
Adresa								
I.13.				I.14. Predpokladaný dátum a čas doručenia				
I.15. Dopravný prostriedok				I.16.				
Lietadlo <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>								
Identifikácia:				I.17.				
Odkazy na doklady:								
I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (CN kód)				
				I.20. Počet/Množstvo				
				I.21.				
				I.22. Počet balení				
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby				I.24.				
I.25. Komodity sú osvedčené na								
Umelá reprodukcia <input type="checkbox"/>								
I.26. Za tranzit cez EÚ do tretej krajiny <input type="checkbox"/>				I.27. Za dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>				
Tretia krajina		ISO kód		Konečný dovoz				
I.28. Označenie komodity								
Druh		(Vedecký názov)		Identifikačná značka		Kategória		

COUNTRY

In vitro-produced bovine embryos using semen from semen centres approved by the exporting country

KRAJINA

Embryá hovädzieho dobytku vyprodukované in vitro s použitím spermií zo stredísk odberu/skladovania spermií schválených krajinou vývozu

Part II: Certification/ Časť II: Certifikácia	II. Health information <input type="checkbox"/>	II.a. Certificate reference number	II.b. Local reference number
	Zdravotné informácie <input type="checkbox"/>	Referenčné číslo osvedčenia	Miestne referenčné číslo
I, the undersigned, official veterinarian of the Government of, (insert name of exporting country)			
Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár vlády, (vpište názov krajiny vývozu)			
certify that: potvrdzujem, že:			
1.1. the embryo production team identified above: – has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC; – carried out the production, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC; – is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year. uvedené pracovisko na produkciu embryí: – bolo schválené v súlade s kapitolou I prílohy A k smernici 89/556/EHS; – vykonalo odber, spracovanie, skladovanie a prepravu opísaných embryí v súlade s kapitolou II prílohy A k smernici 89/556/EHS; – podlieha inšpekcii minimálne dvakrát za rok vykonanej úradným veterinárnym lekárom.			
1.2. The embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings: Embryá určené na vývoz boli vyprodukované v krajine vývozu, ktorá podľa úradných zistení: 1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to the production of the embryos; bola bez výskytu moru hovädzieho dobytku počas 12 mesiacov bezprostredne pred produkciou embryí; 1.2.2. 1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to the production of the embryos and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period ⁽¹⁾ , buď bola bez výskytu slintačky a krívačky počas 12 mesiacov bezprostredne pred produkciou embryí a nevykonávala sa v nej počas tohto obdobia vakcinácia proti slintačke a krívačke ⁽¹⁾ ,			

	<p>1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to the production of the embryos and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and</p> <ul style="list-style-type: none"> – the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, – the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and – the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the oocytes were collected⁽¹⁾. <p>alebo nebola bez výskytu slintačky a krívačky počas 12 mesiacov bezprostredne pred produkciou embryí a/alebo sa v nej počas tohto obdobia vykonávala vakcinácia proti slintačke a krívačke, a</p> <ul style="list-style-type: none"> – embryá boli vyprodukované bez penetrácie <i>zona pellucida</i>, – embryá boli skladované za schválených podmienok aspoň 30 dní bezprostredne po ich produkcii, a – darcovské samice pochádzajú z hospodárstiev, v ktorých nebolo žiadne zviera vakcinované proti slintačke a krívačke v priebehu 30 dní pred odberom a žiadne zviera vnímavých druhov nevykazovalo klinické príznaky slintačky a krívačky 30 dní pred odberom a aspoň 30 dní po odbere zárodočných buniek vaječných (oocytov)⁽¹⁾. <p>1.3. The oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected from donor females complying with the following requirements:</p> <p>Oocyty použité pri produkcii embryí určených na vývoz boli odobraté darcovským samiciam v súlade s týmito požiadavkami:</p> <p>1.3.1. The donor females:</p> <ul style="list-style-type: none"> – were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes⁽¹⁾; <p>Darcovské samice:</p> <ul style="list-style-type: none"> – sa zdržiavali v krajine alebo zóne bez výskytu vírusu katarálnej horúčky oviec aspoň 60 dní pred odberom a počas odberu oocytov⁽¹⁾. <p>or / alebo</p> <p>1.3.2.</p> <ul style="list-style-type: none"> – were kept during a seasonally free period or protected from the competent vector <i>Culicoides</i> for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes and the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, except if the donors underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾; – sa zdržiavali počas obdobia sezónne bez výskytu alebo boli chránené pred príslušnými vektorovými <i>Culicoides</i> aspoň 60 dní pred odberom a počas odberu oocytov, a embryá boli vyprodukované bez penetrácie <i>zona pellucidab</i>, s výnimkou prípadov, keď boli darcovské samice podrobené sérologickému testu na zistenie protilátok proti skupine vírusov katarálnej horúčky oviec, vykonanému v súlade s Príručkou diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá v čase od 21 do 60 dní po odbere s negatívnymi výsledkami, a embryá boli skladované aspoň 30 dní⁽¹⁾; <p>or / alebo</p> <p>1.3.3.</p> <ul style="list-style-type: none"> – underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾;
--	--

	<p>– boli podrobené sérologickému testu na zistenie protilátok proti skupine vírusov katarálnej horúčky oviec vykonanému v súlade s Príručkou diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá v čase od 21 do 60 dní po odbere s negatívnymi výsledkami, a tieto embryá boli skladované aspoň 30 dní⁽¹⁾;</p> <p>or / alebo</p> <p>1.3.4.</p> <p>– underwent an agent identification test, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of collection or the day of slaughtering and giving negative results – the embryos having been produced, in the latter case, without penetration of the <i>zona pellucida</i>⁽¹⁾.</p> <p>– boli podrobené testu na identifikáciu pôvodcu vykonanému v súlade s Príručkou diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá na vzorke krvi odobratej v deň odberu alebo v deň usmrtenia s negatívnymi výsledkami – v posledne menovanom prípade boli embryá vyprodukované bez penetrácie <i>zona pellucida</i>⁽¹⁾</p> <p>1.4.</p> <p>1.4.1. Within a 10-km radius of the premises on which the oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 11.2.2.2, in the 30 days after their collection as well.</p> <p>V okruhu 10 km okolo priestorov, v ktorých boli oocyty použité pri produkcii embryí určených na vývoz, odobraté a spracované, nebol podľa úradných zistení zaznamenaný žiadny výskyt slintačky a krívačky, katarálnej horúčky oviec, nákazlivej hemoragickej choroby, vezikulárnej stomatitídy, horúčky údolia Rift ani nákazlivej bovinnej pleuropneumónie v období 30 dní bezprostredne pred ich odberom, a v prípade embryí certifikovaných podľa bodu 1.2.2.2, aj 30 dní po ich odbere,</p> <p>1.4.2. From the time of collection until 30 days thereafter, the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.</p> <p>Počas 30 dní od odberu boli embryá určené na vývoz trvalo skladované v schválených priestoroch, okolo ktorých v okruhu 10 km nebol podľa úradných zistení zaznamenaný žiadny výskyt slintačky a krívačky, vezikulárnej stomatitídy a ani horúčky údolia Rift.</p> <p>1.5. The donors of oocytes used in the production of the embryos to be exported:</p> <p>Darcovské samice, ktorým boli odobraté oocyty použité pri produkcii embryí určených na vývoz:</p> <p>1.5.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the oocytes, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, contagious vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;</p> <p>boli umiestnené počas 30 dní bezprostredne pred odberom embryí určené na vývoz v priestoroch, kde v okruhu 10 km okolo nich nebol podľa úradných zistení zaznamenaný žiadny výskyt slintačky a krívačky, katarálnej horúčky oviec, nákazlivej hemoragickej choroby, vezikulárnej stomatitídy, horúčky údolia Rift a ani nákazlivej bovinnej pleuropneumónie;</p> <p>1.5.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;</p> <p>nevykazovali v deň odberu žiadne klinické príznaky choroby;</p> <p>1.5.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> – which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time, – which, according to official findings, were free from brucellosis during that time, – which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years, – in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.
--	--

	<p>strávili šesť mesiacov bezprostredne pred odberom na území krajiny vývozu maximálne v dvoch stádach,:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ktoré boli podľa úradných zistení v tomto čase bez výskytu tuberkulózy, - ktoré boli podľa úradných zistení v tomto čase bez výskytu brucelózy, - ktoré boli bez výskytu nákazlivej bovinnej leukózy alebo v ktorých žiadne zvieratá nevykazovali počas predchádzajúcich troch rokov klinické príznaky nákazlivej bovinnej leukózy, - v ktorých počas predchádzajúcich 12 mesiacov žiaden kus hovädzieho dobytku nevykazoval klinické príznaky infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej pustulárnej vulvovaginitídy. <p>1.6. The embryos to be exported provide the following additional guarantees⁽³⁾: Embryá určené na vývoz, spĺňajú nasledujúce ďalšie garancie⁽³⁾:</p> <p>1.6.1. either the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease⁽¹⁾, buď boli odobraté v krajine vývozu, ktorá je podľa úradných zistení bez výskytu choroby Akabane⁽¹⁾,</p> <p>1.6.2. or the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease⁽¹⁾, and</p> <ul style="list-style-type: none"> - they were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>; - they were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and - the donors of the oocytes used in the production of the embryos underwent a serum neutralisation test for Akabane disease giving negative results, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection, or an agent identification test carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of slaughtering⁽¹⁾. <p>buď boli odobraté v krajine vývozu, ktorá je podľa úradných zistení bez výskytu choroby Akabane⁽¹⁾, a</p> <ul style="list-style-type: none"> - tieto embryá boli vyprodukované bez penetrácie <i>zona pellucida</i>, - tieto embryá boli skladované za schválených podmienok počas aspoň 30 dní bezprostredne po ich produkcii, a - darcovské samice, ktorým boli odobraté oocyty použité pri produkcii embryí, boli podrobené sérumneutralizačnému testu na chorobu Akabane s negatívnymi výsledkami, vykonanému na vzorke krvi odobratej najskôr 21 dní po ich odbere alebo testu na identifikáciu pôvodcu vykonanému v súlade s Príručkou diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá na vzorke krvi odobratej v deň usmrtenusmrtenia⁽¹⁾. <p>1.7. The embryos to be exported were conceived by <i>in vitro</i> fertilisation using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC⁽⁵⁾ or by the competent authority of a Member State of the European Community. Embryá určené na vývoz boli počaté umelým oplodnením s použitím spermii pochádzajúcich zo stredísk na odber alebo skladovanie spermii, schválených na odber, spracovanie a/alebo skladovanie spermii príslušným orgánom krajiny uvedeným v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2004/639/ES(5) alebo príslušným orgánom členského štátu Európskeho spoločenstva.</p>
--	---

	<p>Notes</p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) [Box reference no. I.28 in Part I]: Identification mark: corresponding to the identification of the donor cows and the date of collection. Category: specify if a) penetration or b) non penetration of <i>zona pellucida</i>.</p> <p>(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.</p> <p>(4) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.</p> <p>(5) OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.</p> <p>Poznámky</p> <p>(1) Nehodiace sa prečiarknite.</p> <p>(2) [Odkaz v rámcu č. I.28 v časti I]: Identifikačná značka: zodpovedajúca identifikácii darcovských kráv a dátumu odberu. Kategória: uveďte konkrétny prípad: a) penetrácia alebo b) bez penetrácie <i>zona pellucida</i>.</p> <p>(3) Pozri poznámky pre predmetnú krajinu vývozu v prílohe I k rozhodnutiu 2006/168/EC.</p> <p>(4) Podpis a pečiatka musia mať inú farbu, ako je farba tlače.</p> <p>(5) Ú. v. EÚ L 292, 15.9.2004, s. 21.</p> <p>NB: This certificate must:</p> <p>(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;</p> <p>(b) be made out to a single consignee;</p> <p>(c) accompany the embryos in the original.</p> <p>Poznámka: Toto osvedčenie musí:</p> <p>(a) byť vypracované aspoň v jednom úradnom jazyku členského štátu určenia a členského štátu, v ktorom embryá vstúpia na územie Spoločenstva;</p> <p>(b) byť vystavené na jediného príjemcu;</p> <p>(c) v origináli tvoriť súčasť sprievodnej dokumentácie zásielky embryí.</p> <p>Information: in accordance with Article 3(a) of Council Directive 89/556/EEC, embryos imported under the conditions laid down in this certificate are excluded from intra-Community trade.</p> <p>Informácie: V súlade s článkom 3 písm. a) smernice Rady 89/556/EHS sú embryá dovezené za podmienok uvedených v tomto osvedčení vylúčené z obchodu v rámci Spoločenstva.</p>
--	--

